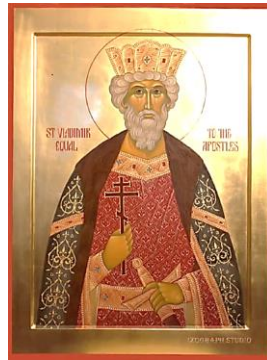


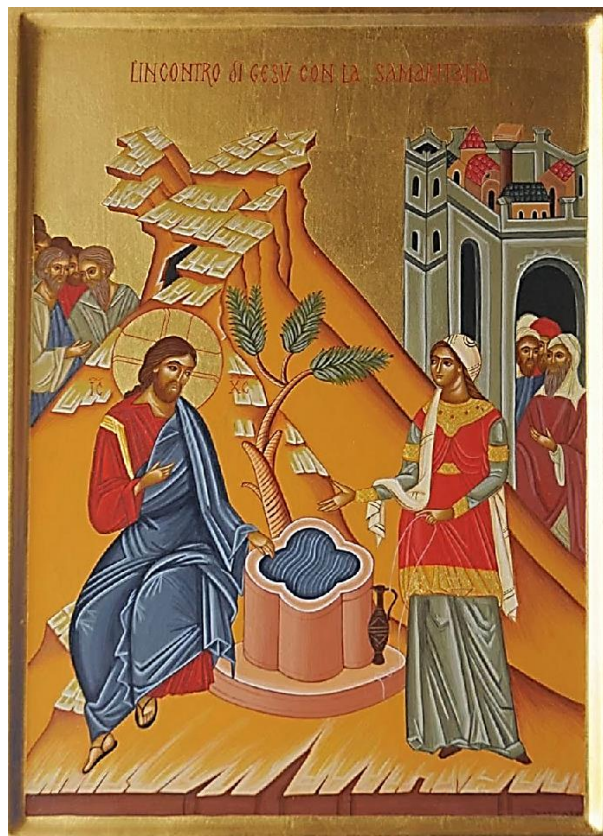
УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, MAY 6, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM
3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM
DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM
Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PASTOR:	Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Joan Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

**5-ТА НЕДІЛЯ ПАСХИ – НЕДІЛЯ ПРО
САМАРЯНКИ**

**СВЯТОГО ВЕЛИКОМУЧЕНИКА ЮРІЯ, ПО-
БІДНОСЦЯ Й ЖУДОТВОРЦЯ (303). ГО-
ЛОС 4. АПОСТОЛ: ДІАНЬ 11:19-26, 29-
30 [ЗАЧАЛО 28] І ДІАНЬ 12:1-11
[ЗАЧАЛО 29]. ЄВАНГЕЛІЯ: ІН. 4:5-42
[ЗАЧАЛО 12] І ІН. 15:17-16:2 [ЗАЧАЛО
52]**

НЕДІЛЯ, 6-ГО ТРАВНЯ, 2018

Початок Літургії: Священик:
Благословенне Царство Отця, і Сина, і
Святого Духа і нині, і повсякчас, і на
віки віків.

Вірні: Амінь.

Священик: Христос Воскрес із мерт-
вих, смертю смерть подолав, і тим, що в
гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Вірні: Христос Воскрес із мертвих,
смертю смерть подолав, і тим, що в
гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Священик: Христос Воскрес із ме-
ртвах, смертю смерть подолав...

Вірні: ...і тим, що в гробах, життя да-
рував.

Тропар Воскресний – Голос 4:
Світлою воскресіння проповідь від ан-
гела почувши, Господні учениці, і праді-
дне осудження відкинувши, апостолам
хвалячись, промовляли: Знищена
смерть, воскрес Христос Бог, даруючи
світові велику милість.

Тропар – Голос 4: Полонених виз-
волитель і вбогих оборонець, недужих
лікарю, царів поборнику, побідоносний
Великомученику Юрію, моли Христа
Бога, щоб спаслися душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Ду-
хові.

**5TH SUNDAY OF PASCHA – SUNDAY OF
THE SAMARITAN WOMAN**

**THE HOLY GREAT MARTYR, VICTORY-
BEARER AND WONDERWORKER GEORGE
(303). TONE 4. EPISTLE: ACTS 11:19-26,
29-30 [BEGINNING 28] & ACTS 12:1-11
[BEGINNING 29]. GOSPEL: JN. 4:5-42
[BEGINNING 12] & JN. 15:17-16:2 [BE-
GINNING 52]**

SUNDAY, MAY 6, 2018

Beginning of Liturgy: Priest:
Blessed is the Kingdom of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit, now, and
ever, and unto the ages of ages.

Faithful: Amen.

Priest: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death, and on those
in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Faithful: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death, and on those
in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Priest: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death...

Faithful: ...and on those in the tombs,
bestowing life.

**Tropar of the Resurrection – Tone
4:** When the women disciples of the Lord
learned from the angel the joyous message
of Your Resurrection, they cast away the
ancestral curse and with gladness told the
apostles: Death is overthrown; Christ God
is risen, granting the world great mercy.

Tropar – Tone 4: Liberator of captives,
defender of the poor, physician of the sick,
and champion of kings, O Trophy-bearer,
Great-Martyr George, intercede with Christ
God that our souls be saved.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

Кондак – Голос 4: Вирощений Богом, явився еси благочестя сіячем найчеснішим, снопи чеснот зібрав собі: сіяв бо у сльозах – у радості жнеш; постраждавши до крови, Христа прийняв еси і молитвами твоїми, Святий, усім подаєш прощення гріхів.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак Пасхи – Голос 8: Хоч і до гробу зійшов еси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес еси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! І спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим подав воскресіння.

Прокимен – Голос 3-ій: Співайте Богові нашому, співайте. Співайте Цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками; кликніть до Бога голосом радості.

Прокимен – Голос 7-ий: Звеселиться праведник у Господі і уповатиме на Нього.

Діань 11:19-26, 29-30: Тими днями... Ті, хто розпорошився від переслідування, що знялося було через Степана, перейшли навіть до Фінікії, і Кіпру, і Антіохії, не звістуючи слова нікому, крім юдеїв. А між ними були мужі деякі з Кіпру та з Кірінеї, що до Антіохії прийшли, і промовляли їм до греків, благовістячи про Господа Ісуса. І Господня рука була з ними; і велике число їх увірувало, і навернулось до Господа! І вістка про них досягла до вух єрусалимської Церкви, і до Антіохії послали Варнаву. А він, як прийшов і благодать Божу побачив, звеселився, і всіх став просити, щоб серцем рішучим трималися Господа. Бо він добрий був муж, повний Духа Святого та віри. І

Kondak – Tone 4: Cultivated by God, you have been revealed as a most precious cultivator of piety, gathering for yourself sheaves of virtues. For having sown in tears, you reap with gladness, and having contested, even to the shedding of blood, you have received Christ, and by your prayers, O Saint, you grant unto all forgiveness of sins.

Both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

Paschal Kondak – Tone 8: You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh-Bearing Women: Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

Prokeimenon – 3rd Tone: Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you peoples; call out to God with a joyful voice.

Prokeimenon – 7th Tone: The righteous shall rejoice in the Lord and hope in Him.

Acts 11:19-26, 29-30: In those days... They who were scattered abroad by the persecution that rose about Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, preaching the Word to no one except the Jews. And some of them were men of Cyprus and Cyrene; who, when they had come to Antioch, spoke to the Hellenists, preaching the gospel of the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord. And the Word was heard in the ears of the church in Jerusalem. And they sent out Barnabas, that he should go as far as Antioch; who was glad when he had come and had seen the grace of God. And he exhorted all with purpose of heart to remain near to the Lord. For he was a good man and full of the Holy Spirit and faith. And many people were

прилучилось багато народу до Господа! Після того подався Варнава до Тарсу, щоб Савла шукати. А знайшовши, привів в Антіохію. І збирались у Церкві вони цілий рік, і навчали багато народу, і в Антіохії найперш християнами названо учнів. Тоді учні, усякий із своєї спроможности, постановили послати допомогу братам, що в Юдеї жили. Що й зробили, через руки Варнави та Савла, пославши до старших.

Діянь 12:1-11: Цар Ірод тоді підніс руки, щоб декого з Церкви гнобити. І мечем він стяв Якова, брата Іванового. А бачивши, що подобалося це юдеям, він задумав схопити й Петра. Були ж дні Опрісноків. І, схопивши його, посадив до в'язниці, і передав чотирьом чвіркам вояків, щоб його стерегли, бажаючи вивести людям його по Пасці. Отож, у в'язниці Петра стерегли, а Церква ревно молилася Богові за нього. А як Ірод хотів його вивести, Петро спав тієї ночі між двома вояками, закутий у два ланцюги, і сторожа пильнувала в'язницю при дверях. І ось Ангол Господній з'явився, і в в'язниці засяяло світло. І, доторкнувшись до боку Петрового, він збудив його, кажучи: Мерщій вставай! І ланцюги йому з рук поспадали. А Ангол до нього промовив: Підпережися, і взуй сандалі свої. І він так учинив. І каже йому: Зодягнися в плаща свого, та й за мною йди. І, вийшовши, він ішов услід за ним, і не знав, чи то правда, що робилось від Ангола, бо думав, що видіння він бачить. Як сторожу минули вони першу й другу, то прийшли до залізної брами, що до міста веде, і вона відчинилась сама їм. І, вийшовши, пройшли одну вулицю, і відступив Ангол зараз від нього. Сказав же Петро, опритомнівши: Тепер знаю правдиво, що Господь послав Свого Ангола, і видер мене із рук Іродових та від усього чекання народу юдейського.

added to the Lord. And Barnabas went out to Tarsus to seek Saul. And finding him, he brought him to Antioch. And it happened to them a whole year they were assembled in the church. And they taught a considerable crowd. And the disciples were first called Christian in Antioch. And the disciples, as any were prospered, determined each of them to send for ministry to those brothers who lived in Judea, which they also did, sending to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

Acts 12:1-11: Herod then raised his hand against the church, to persecute her. He killed James, the brother of John, with the sword. In seeing how this pleased the Jews, he plotted to capture Peter. He seized him during the Festival of Unleavened Bread, imprisoned him and turned him over to four squads of soldiers to guard him, planning to bring him out to the people after Passover. So, Peter was kept in prison, while the church earnestly prayed to God for him. That night, before Herod was about to bring him out, Peter, bound with two chains, slept between two soldiers, while guards, before the doors, watched the prisoners. Lo, an Angel of the Lord appeared and a light shone into the cell. And, having tapped Peter's side, he woke him, saying: Rise quickly! And the chains fell from his hands. Then the Angel told him: Gird yourself and put on your sandals. And he did so. And he said to him: Put on your coat and follow me. And departing, he followed after him but did not know if what the Angel was undertaking was real, for he thought that he was seeing a vision. Upon passing the first and second guards, they came to the iron gate that led into the city, and it opened up for them. They proceeded one block and the Angel suddenly left him. And having become fully awake, Peter said: I now truly know that the Lord sent His Angel and snatched me out of Herod's hands and the awaiting Jewish people.

Алилуя – Голос 4-ий: Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо.

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Стих: Праведник як фінік розцвіте, і як кедр що в Ливані розмножиться.

Ін. 4:5-42: Одного разу, прибуває Він до самарійського міста, що зветься Сіхар, недалеко від поля, яке Яків був дав своєму синові Йосипові. Там же була Яковава криниця. І Ісус, дорогою зморений, сів отак край криниці. Було коло години десь шостої. Надходить ось жінка одна з Самарії набрати води. Ісус каже до неї: Дай напитись Мені! Бо учні Його відійшли були в місто, щоб купити поживи. Тоді каже Йому самарянка: Як же Ти, юдеянин буди, та просиш напитись від мене, самарянки? Бо юдеї не сходяться із самарянами. Ісус відповів і промовив до неї: Коли б знала ти Божий дар, і Хто Той, Хто говорить тобі: Дай напитись Мені, ти б у Нього просила, і Він тобі дав би живої води. Каже жінка до Нього: І черпака в Тебе, Пане, нема, а криниця глибока, звідки ж маєш Ти воду живу? Чи Ти більший за нашого отця Якова, що нам дав цю криницю, і він сам із неї пив, і сини його, і худоба його? Ісус відповів і сказав їй: Кожен, хто воду цю п'є, буде прагнути знову. А хто питиме воду, що Я йому дам, прагнути не буде повік, бо вода, що Я йому дам, стане в нім джерелом тієї води, що тече в життя вічне. Каже жінка до Нього: Дай мені, Пане, цієї води, щоб я пити не хотіла, і сюди не приходила брати. Говорить до неї Ісус: Іди, поклич чоловіка свого та й вертайся сюди. Жінка відповіла та й сказала: Чоловіка не маю. Відказав їй Ісус: Ти добре сказала: Чоловіка не маю. Бо п'ятьох чоловіків ти мала, а той, кого маєш тепер, не муж він тобі. Це ти правду

Alleluia – 4th Tone: Bend your bow and proceed successfully and reign in truth, gentleness and righteousness.

Verse: You have loved righteousness and scorned iniquity.

Verse: The righteous will blossom like palm trees; and will multiply like the cedars of Lebanon.

Jn. 4:5-42: Then He came to a city of Samaria, called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph. And Jacob's well was there. Jesus, therefore, being wearied with His journey, sat thus upon the well. It was about the sixth hour. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her: Give me to drink. For His disciples had gone away into the city to buy food. Then the woman of Samaria said to Him: How do you, being a Jew, ask a drink of me, who am a woman of Samaria? For the Jews do not associate with Samaritans. Jesus answered and said to her: If you knew the gift of God, and who it is that says to you: Give Me to drink, you would have asked of Him, and He would have given you living water. The woman said to Him: Sir, you have no vessel, and the well is deep. From where then do you have that living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank of it himself, and his children and his cattle? Jesus answered and said to her: Whoever drinks of this water shall thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him shall never thirst, but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life. The woman said to Him: Sir, give me this water, so that I may not thirst nor come here to draw. Jesus said to her: Go, call your husband and come here. The woman answered and said: I have no husband. Jesus said to her: You have well said, I have no husband for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband. In that you spoke truly. The woman said to Him:

сказала. Каже жінка до Нього: Бачу, Пане, що Пророк Ти. Отці наші вклонялися Богу на цій ось горі, а ви твердите, що в Єрусалимі те місце, де потрібно вклонятись. Ісус промовляє до неї: Повір, жінко, Мені, що надходить година, коли ні на горі цій, ані в Єрусалимі вклоняться Отцеві не будете ви. Ви вклоняєтесь тому, чого ви не знаєте, ми вклоняємось тому, що знаємо, бо спасіння від юдеїв. Але настає година, і тепер вона є, коли богомільці правдиві вклоняться будуть Отцеві в душі та в правді, бо Отець Собі прагне таких богомільців. Бог є Дух, і ті, що Йому вклоняються, повинні в душі та в правді вклонятись. Відказує жінка Йому: Я знаю, що прийде Месія, що зветься Христос, як Він прийде, то все розповість нам. Промовляє до неї Ісус: Це Я, що розмовляю з тобою. І тоді надійшли Його учні, і дивувались, що з жінкою Він розмовляв. Проте жаден із них не спитав: Чого хочеш? або: Про що з нею говориш? Покинула жінка тоді водоноса свого, і побігла до міста, та й людям говорить: Ходіть но, побачте Того Чоловіка, що сказав мені все, що я вчинила. Чи Він не Христос? І вони повиходили з міста, і до Нього прийшли. Тим часом же учні просили Його та й казали: Учителю, їж! А Він їм відказав: Я маю поживу на їдження, якої не знаєте ви. Питали тоді один одного учні: Хіба хто приніс Йому їсти? Ісус каже до них: Пожива Моя чинити волю Того, Хто послав Мене, і справу Його довершити. Чи не кажете ви: Ще чотири от місяці, і настануть жнива? А Я вам кажу: Підійміть свої очі, та гляньте на ниви, як для жнив уже поповіли вони! А хто жне, той заплату бере, та збирає врожай в життя вічне, щоб хто сіє й хто жне разом раділи. Бо про це поговорка правдива: Хто інший сіє, а хто інший жне. Я вас жати послав, де ви не працювали: працювали інші, ви ж до їхньої праці ввійшли. З того ж міста багато-хто

Sir, I perceive that you are a prophet. Our fathers worshiped in this mountain, and you say that in Jerusalem is the place where men ought to worship. Jesus said to her: Woman, believe Me, the hour is coming when you shall neither worship the Father in this mountain nor yet at Jerusalem. You worship what you do not know, we know what we worship, for salvation is of the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers shall worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such to worship Him. God is spirit, and they who worship Him must worship in spirit and in truth. The woman said to Him: I know that Messiah is coming, who is called Christ. When He has come, He will tell us all things. Jesus said to her: I AM, the One speaking to you. And upon this His disciples came and marveled that He talked with the woman. However, no one said: What do You seek, or why do You talk with her? The woman then left her waterpot and went into the city and said to the men: Come see a man who told me all things that I ever did. Is this One not the Christ? And they went out of the city and came to Him. In the meantime His disciples were asking Him, saying: Master, eat. But He said to them: I have food to eat which you do not know. Therefore the disciples said to one another: No one brought Him anything to eat? Jesus said to them: My food is to do the will of Him who sent Me and to finish His work. Do you not say: It is yet four months, and the harvest comes? Behold, I say to you: Lift up your eyes and look on the fields, for they are white to harvest already. And he who reaps receives wages and gathers fruit to life eternal, so that both he who sows and he who reaps may rejoice together. And in this is the saying true: One sows and another reaps. I sent you to reap that on which you bestowed no labor. Other men labored, and you have entered into their labor. And many of the Samaritans of that city believed upon Him because of the saying of the woman, who

із самарян в Нього ввірували через слово жінки, що свідчила: Він сказав мені все, що я вчинила була! А коли самаряни до Нього прийшли, то благали Його, щоб у них позостався. І Він перебув там два дні. Значно ж більш вони ввірували через слово Його. А до жінки казали вони: Не за слово твоє ми вже віруємо, самі бо ми чули й пізнали, що справді Спаситель Він світу!

Ін. 15:17-16:2: Це Я вам заповідую, щоб любили один одного ви! Коли вас світ ненавидить, знайте, що Мене він зненавидів перше, як вас. Коли б ви зо світу були, то своє світ любив би. А що ви не зо світу, але Я вас зо світу обрав, тому світ вас ненавидить. Пригадайте те слово, яке Я вам сказав: Раб не більший за пана свого. Як Мене переслідували, то й вас переслідувати будуть; як слово Моє зберігали, берегтимуть і ваше. Але все це робитимуть вам за Ім'я Моє, бо не знають Того, хто послав Мене. Коли б Я не прийшов і до них не казав, то не мали б гріха, а тепер вимовки не мають вони за свій гріх. Хто Мене ненавидить, і Мого Отця той ненавидить. Коли б Я серед них не вчинив був тих діл, яких не чинив ніхто інший, то не мали б гріха. Та тепер вони бачили, і зненавиділи і Мене, і Мого Отця. Та щоб справдилось слово, що в їхнім Законі написано: Мене безпідставно зненавиділи! А коли Втішитель прибуде, що Його від Отця Я пошлю вам, Той Дух правди, що походить від Отця, Він засвідчить про Мене. Та засвідчте і ви, бо ви від початку зо Мною. Оце Я сказав вам, щоб ви не спокусились. Вас виженуть із синагог. Прийде навіть година, коли кожен, хто вам смерть заподіє, то думатиме, ніби службу приносить він Богові!

Задостойник: Ангел звістив Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син

testified: He told me all that I ever did. Then as the Samaritans had come to Him, they begged Him that He would stay with them. And He stayed there two days. And many more believed because of His own word. And they said to the woman: Now we believe, not because of your saying, for we have heard Him ourselves and know that this is truly the Christ, the Savior of the world!

Ін. 15:17-16:2: This I command you, to love one another. If the world hates you, know that it has hated Me before it hated you. If you were of the world, the world would love its own; but because you are not of the world, but I chose you out of the world, therefore the world hates you. Remember the word that I said to you: A servant is not greater than his master. If they persecuted Me, they will persecute you; if they kept My word, they will keep yours also. But all this they will do to you on My account because they do not know Him who sent me. If I had not come and spoken to them, they would not have sin; but now they have no excuse for their sin. He who hates Me hates My Father also. If I had not done among them the works which no one else did, they would not have sin; but now they have seen and hated both Me and My Father. It is to fulfill the word that is written in their law: They hated Me without a cause. But when the Counselor comes, whom I shall send to you from the Father, even the Spirit of Truth, Who proceeds from the Father, He will bear witness to Me; and you also are witnesses, because you have been with Me from the beginning. I have said all this to you to keep you from falling away. They will put you out of the synagogues; indeed, the hour is coming when whoever kills you will think he is offering service to God.

Instead of "It Is Truly Worthy": The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, Pure Virgin. Again, I say: Rejoice!

воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

Ірмос: Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

Причасники: Тіло Христове прийміте, і Джерела безсмертного споживіте.

В пам'ять вічну буде праведник, лихої слави він не убоїться. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Замість “Ми бачили Світло Істинне ...”
– Христос Воскрес... (1 раз).

На виголос священика – “Слава Тобі, Христе Боже...” – Христос Воскрес... (3 рази).

Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

Irmos: Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

Communion Verses: Receive the Body of Christ; and taste the Fountain of Immortality.

The righteous will be in eternal remembrance, he will not fear evil tidings. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Instead of “We have seen the True Light...” – Christ is risen... (1 time).

After the priest intones – “Glory to You, O Christ our God...” – Christ is risen... (3 times).

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Неділя, 6-го травня - Проводи (Queen's Park) о год. 1:00 пополудні.

Субота, 12-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 13-го травня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Середа, 16-го травня - Вознесіння Господнє - Вечірня з Літією - о год. 6:30 вечора.

Четвер, 17-го травня - Вознесіння Господнє - Св. Літургія - о год. 10:00 рано.

Субота, 19-го травня - Вечірня й Сповідь—о год. 6:30 вечора.

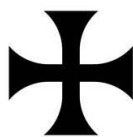
Неділя, 20-го травня - Св. Літургія - о год. 9:30 рано.

Субота, 26-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 27-го травня - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.



*По всій землі лунає голос їх і
до краю вселеної
слова їх*

*100-річчя Української
Православної Церкви
Канади
1918-2018*

*Their voice resounds throughout
the whole world and their words
to the ends of the universe*

*100th Anniversary
Ukrainian Orthodox Church of
Canada
1918-2018*

DIVINE SERVICES

Sunday, May 6 - Provody (Graveside Processions - Queen's Park Cemetery) - 1:00 PM.
Saturday, May 12 - Vespers and Confession - 6:30 PM.
Sunday, May 13 - Divine Liturgy 9:30 AM.
Wednesday, May 16 - Ascension of the Lord - Vespers & Litia - 6:30 PM.
Thursday, May 17 - Ascension of the Lord - Divine Liturgy at 10:00 AM.
Saturday, May 19 - Vespers and Confession - 6:30 PM.
Sunday, May 20 - Divine Liturgy 9:30 AM.
Saturday, May 26 - Vespers and Confession - 6:30 PM.
Sunday, May 27 - PENTECOST - Divine Liturgy 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX PARISH COUNCIL is looking for volunteers to act on a committee to plan and organize a St. Vladimir's celebration event this year for the 100th anniversary of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. For additional information, please contact Joan at 403-932-7724 or jrpopowichdv@xplornet.com by Sunday, May 6, 2018.

EXTRAORDINARY SOBOR IN CELEBRATION OF THE 100TH ANNIVERSARY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is currently taking applicants to represent the parish at the Ukrainian Orthodox

Church of Canada Extraordinary SOBOR in Saskatoon, SK August 9-12, 2018. All applications will be subject to ratification by the parish membership at a special general meeting. All applicants must be members in good standing of St. Vladimir's Sobor. Those members who are ratified will be responsible for their own travel expenses and accommodations with the possibility of a tax receipt as a donation in lieu. If you are interested in attending this special SOBOR, please contact Fr. Taras krochakt@shaw.ca or 403-241-7742. For more information of the Extraordinary Sobor please visit www.uoccf.ca



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION (UOCCF) GRANT: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is pleased to announce that the UOCCF has reviewed our application for a grant in support of the Southern Alberta Mission Project. The UOCCF has graciously provided our congregation with a grant of \$5,000.00 to financially support our Southern Alberta Mission Project. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation expresses its sincerest gratitude to the UOCCF for its generous and continued support of the Southern Alberta Mission Project!

APPLICANTS FOR CAMP DIRECTOR AND COUNSELORS: The Camp Barvnok Society is currently seeking applicants to serve as the Camp Director and Camp Counselors for our 2018 summer camp session. If you are interested, please contact us. We would like to hear from you. Please apply with a cover letter, resume and 2 references by emailing them to the following: programs@barvnok.com If you have any questions please email them to the above or call: Ronald Bayda (Camp Barvnok Society President) 780-903-6852.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Lorne Calkins & Larissa Syrnick who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На Многі Літа!

**ЗВЕРНЕННЯ ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПІСКОПІВ ПОЗА
МЕЖАМИ УКРАЇНИ**

Возлюбленому Духовенству, Монашеству та Вірним Української Православної Церкви в Діаспорі:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Ми звертаємось до Вас усіх беручи до уваги останні події в Україні, як стосуються життя Української Православної Церкви. Якщо Ви ще не чули або не читали про ці події, що заповнили соціальні мережі та засоби масової інформації в Україні та за її межами, цим листом ми інформуємо Вас про те, що Президент України з одноденним візитом відбув до Стамбула і зустрівся з Його Всесвятістю, Вселенським Патріархом Константинопольським Варфоломієм I, у Світлий Понеділок - 9 квітня 2018 р. Результатом цієї зустрічі

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

May 6 – Donna Romanchuk & Alyson Zwack

May 13 – Mother's Day

May 20 – Carlanne Poli-Huber & Brenda Zubkow

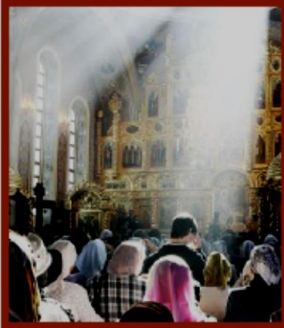
May 27 – Lydia Scratch & Christie Teterenko

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!



"Heavenly things
for earthly,
Eternal for
Temporal..."

- Experiencing the Divine Liturgy.



With the Blessing of His Grace
Bishop Ilarion of Edmonton and the
Western Eparchy, Chaplain of Youth.
All Youth of the Western Eparchy
are invited to attend

Ukrainian Orthodox Church of Canada Youth Retreat

Banff Alberta
May 11th-13th, 2018

Bus Departs Vegreville at 3pm
Edmonton @ 4:30pm Friday, May 11 2018
Calgary @ 8:00pm Friday, May 11 2018

All Ukrainian Orthodox Youth,
10 years and up are welcome to register.

For further information please contact
CONTACT FATHER TIMOTHY CHRAPKO
Ph: 403.700.9947 or fr.t.chrapko@gmail.com

To register please visit www.uoccyouth.com

став початок довгоочікуваного розгляду надання Автокефалії Українській Православній Церкві в Україні.

Після повернення в Україну, Президент Порошенко відразу розпочав процес спілкування з ієрархами Українських Православних юрисдикцій в Україні та з Верховною Радою України. Всі ієрархи двох із трьох юрисдикцій та переважна більшість Верховної Ради відреагували на емоційний заклик Президента підтримати процес звернення із проханням до Його Всесвятості Патріарха Варфоломія та Священного Синоду Константинополя щодо просування вперед процесу надання Томосу Автокефалії для Церкви в Україні, яка протягом 1030 років була канонічною територією Константинопольського Патріархату, з 988 року, коли наша нація була охрещена та прийняла Святу Православну Віру.

Навіть протягом 332 роки не канонічного, а часто заплутаного підпорядкування іншому Правос-

лавному патріархату, вірних України не вдалося переконати, що вони не належать до влади Вселенського Патріархату. А це є проста історія, задокументована поколіннями Патріархів та Константинопольських Синодів, які ніколи не відмовлялися від своїх канонічних прав та привілеїв в Україні.

Вселенський Патріархат, через висвітлення у своїх соціальних мережах та через засоби масової інформації підтвердив, що розпочався процес розгляду Автокефального статусу Церкви в Україні, який буде продовжуватись і на наступному засіданні Священного Синоду, який відбудеться в травні.

Президент Порошенко у всіх своїх публічних виступах та заявах про ці поточні події був неймовірно захопленим про можливість отримання Автокефалії Українською Православною Церквою в Україні ще до святкування 1030-річчя (яке відзначатиметься в липні 2018 р.) Хрещення України в Православну Віру у 988 р., Рівноапостольним Великим Князем Володимиром.

Постійна Конференція Українських Православних Єпископів Поза Межами України написали відповідного листа про підтримку дій, проведених Його Всесвятістю та Константинопольським Священним Синодом щодо можливого надання Томосу Автокефалії Українській

Православній Церкві. Ми запевнили Його Всесвятість у безустанних молитвах за нього у цьому процесі, і не тільки ієрархів, але й мільйонів українців, духовенства та вірних в Україні та поза її межами.

Запрошуємо Вас усіх приєднатися до нашого звернення цією молитвою:

МОЛИТВА ЗА ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Господи Боже наш, Ти бачиш, як невидимі й видимі вороги розділили Українську Православну Церкву, а разом з нею і весь український народ. Допоможи нам сприяти об'єднанню українського православ'я в єдину помісну Церкву, поклавши наріжним каменем апостольське правило, яке велить нам знати, що кожен народ, а серед них і український народ, повинен мати свого першого єпископа.

Напоум, Господи, наших розділених братів, щоб вони об'єдналися навколо Престолу Київського в єдину Церкву і щоб між усіма ними панувала християнська любов, бо Ти сказав: «По тому будуть пізнавати, що ви Мої ученики, якщо будете мати любов між собою».

Зглянься на нас, Чоловіколюбний Господи, і не карай нас за наші провини вільні і не вільні, свідомі й несвідомі. Дай нам мати правдиву любов між собою, прости нам провини наші і не пам'ятай беззаконь наших.

Владико Многомилостивий, охорони й збережи Українську державу від тих, хто зазіхає на її незалежність і хоче розділити її, як Ти завжди оберігав християнські держави. Нехай єдина помісна Українська Православна Церква буде міцною духовною основою для неподільності Української держави та єдності народу нашого, нехай розвіються вороги його і нехай запанують в нас мир, злагода і єдність.

Ти, Господи, сказав: «Без мене не можете робити нічого». Вислухай, Боже, благання вірних Твоїх і благослови розпочату справу єднання православних у Помісній Церкві Українській до успішного завершення привести. Святійшому Патріарху Варфоломію, Українському Православному Єпископату, Президенту, Верховній Раді та всім, хто для цього трудиться, мудрість та натхнення Духа Твого Святого пошли, і у добрій справі визнання Церкви Української до скорого завершення всіх приведи. Бо Ти милуєш і спасаєш нас, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, Отцю і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

З Архипастирським благословенням,

† ЮРІЙ, Митрополит Української Православної Церкви Канади; **† АНТОНІЙ**, Митрополит Української Православної Церкви США і в Діаспорі; **† ЄРЕМІЯ**, Архієпископ Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки; **† ДАНИЇЛ**, Архієпископ Української Православної Церкви США та Західної Європи; **† ІЛАРІОН**, Єпископ Української Православної Церкви Канади; **† АНДРІЙ**, Єпископ Української Православної Церкви Канади

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437	UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437	St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR Greg Synchronick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437
SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437	ORDER OF ST. ANDREW Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437